MIOGARDEN ★★★ PREMIUM

2 Zonen Bewässerungscomputer Betriebsanleitung

Batterien Einlegen

Setzen Sie 2 AA Alkalie Batterien in den Batteriehalter ein, in dem Sie diesen auf der Rückseite aus dem Gehäuse ziehen. Setzen Sie den Halter wieder ein.
Setzen Sie neue Batterien ein wenn der Batterie Status auf dem LED Feld LOW anzeigt.
Bitte verwenden Sie keine wieder aufladbaren Batterien.
Gebrauchte Batterien bitte umweltgerecht entsorgen.

Installation

Hinweis: Der Bewässerungscomputer kann programmiert werden, bevor er installiert wird.
Benutzen Sie den Gewindeeinsatz der zu ihrem Wasserhahn passt und schrauben Sie den Bewässerungscomputer an den Hahn. Öffnen Sie den Wasserhahn und lassen Sie ihn geöffnet.
Der Wasserfluss beginnt und stoppt zu den programmierten Zeiten.

Grundeinstellung

Wählen Sie mit ▼ oder ▲ die Zeile aus welche Sie einstellen möchten. Wenn die Zahlen blinken, können diese mit + oder – verändert werden.

Schritt 1. Stellen Sie die aktuelle Zeit ein:
Drücken Sie den + oder - Knopf um die Zeit vor- oder zurück-zustellen auf die aktuelle Zeit.
Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen.

Die Uhr ist im 12 Stunden Modus. Um auf den 24 Stunden Modus zu wechseln, halten Sie OK für 10 Sekunden gedrückt.

Schritt 2. Stellen Sie den aktuellen Tag ein:
Drücken + oder – um den aktuellen Tag zu wählen (z.B. TU für Dienstag)
Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen.

Schritt 3. Stellen Sie den Bewässerungstag ein:
Es gibt 3 Arten die Bewässerungstage festzulegen:

A. Fester Wochentag:
Drücken Sie den + oder - Knopf um den blinkenden Wassertropfen auf den gewünschten Wochentag zu bewegen.
Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen oder löschen.
Sie können von einem bis zu jeden Wochentag auswählen.

B. Jeden zweiten Tag bewässern:
Drücken Sie den + oder - Knopf um den blinkenden Wassertropfen auf das Symbol „2nd" zu bewegen
Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen.
Das Programm startet jetzt jeden zweiten Tag.

C. Jeden dritten Tag bewässern:
Drücken Sie den + oder - Knopf um den blinkenden Wassertropfen auf das Symbol „3rd" zu bewegen
Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen.
Das Programm startet jetzt jeden dritten Tag.

Sie müssen mindestens einen Bewässerungstag festlegen um zum nächsten Schritt zu gelangen.

Drücken Sie ▼ für nächsten Schritt.

Programmierung

Schritt 1. Wählen Sie eine Zone aus: Sie können 2 Zonen programmieren
Drücken Sie den + oder - Knopf um Zone A auszuwählen.
Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen und um die Programmierung von Zone A zu beginnen.

Schritt 2. Wählen Sie den Bewässerungszyklus aus: Sie können bis zu 4 Zyklen mit eigenen Startzeiten und Bewässerungsdauer programmieren.

A. Drücken Sie den + oder - Knopf um Zyklus 1 auszuwählen.
Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen und um die Programmierung von Zyklus 1 zu beginnen.

B. Startzeit einstellen:
Drücken Sie den + oder - Knopf um die Zeit vor- oder zurückzustellen auf die gewünschte Startzeit.
Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen.

C. Stellen Sie die Bewässerungsdauer ein:
Drücken Sie den + oder - Knopf um die Bewässerungsdauer zu verlängern oder zu verkürzen (bis zu 240 Minuten)
Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen.

D. Aktivieren Sie die ECO Funktion (optional)Bewässerungsdauer programmieren.
a. Einstellen WATER MIN: Drücken Sie den + oder - Knopf um die Bewässerungsdauer zu verlängern oder zu verkürzen (maximal 19 Minuten)
b. Einstellen PAUSE MIN: Drücken Sie den + oder - Knopf um die Pausendauer zu verlängern oder zu verkürzen (maximal 19 Minuten)

Die ECO Funktion unterbricht den Bewässerungszyklus um der Erde genügend Zeit zu geben, das Wasser zu absorbieren und dadurch überfliessen und Wasserverschwendung zu vermeiden.
WATER MIN und PAUSE MIN können angepasst werden an verschiedene Anwendungen (z.B. Bewässerung von Rasen oder Beete), Landschaftsformen (z.B. flach oder an einem Hang) und Bodendichte (z.B. hoch bei Erde und niedrig bei Sand).
3 Beispiele mit Vorschlägen:
a. Beetbewässerung: WATER 5 MIN PAUSE 2 MIN
b. Rasen – Flach: WATER 4 MIN PAUSE 1 MIN
c. Rasen – Hang: WATER 2 MIN PAUSE 2 MIN
Hinweis: Sie können diesen Schritt überspringen

Schritt 3. Programmieren Sie bei Bedarf die Zyklen 2,3 und 4 genauso.

Hinweis: Bei aktivierter ECO Funktion, werden die Intervalle für alle Zyklen übernommen.

Schritt 4. Für die Programmierung der Zone B, bitte die gleichen Schritte anwenden.
Die Programmierung ist nun abgeschlossen.

Programm Aktivierung

1. Drücken Sie den + oder - Knopf um den Indikator auf „AUTO" zu stellen.
2. Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen und das Programm zu aktivieren.

Regen Unterbrechung

Falls Regen vorhergesagt ist, können Sie die Programmierung für bis zu 6 Tage unterbrechen.
1. Drücken Sie den + oder - Knopf um den Indikator auf „DELAY" zu stellen.
2. Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen und das Programm zu aktivieren.
3. Drücken Sie den + oder - Knopf um die Anzahl der Tage einzustellen.
4. Drücken Sie ▼ oder OK zweimal zum Bestätigen.

Manuelle Bewässerung

Sie können die Bewässerung auch jederzeit manuell starten
1. Drücken Sie den + oder - Knopf um den Indikator auf „MANUAL" zu stellen.
2. Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen und das Programm zu aktivieren.
3. Programmierung:
   a. Wählen Sie eine Zone aus
   b. Stellen Sie die Bewässerungszeit ein
   c. Aktivieren Sie die ECO Funktion (optional)
4. Drücken Sie ▼ oder OK zweimal zum Bestätigen.

Programm abschalten

Falls Sie die automatische Bewässerung für längere Zeit unterbrechen wollen,
3. Drücken Sie den + oder - Knopf um den Indikator auf „OFF" zu stellen.
4. Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen und das Programm zu deaktivieren.

Manueller Modus

Während der Nichtbewässerungs-Zeit, können Sie diesen Modus wählen um den Wasserfluss zu starten.
1. Drücken Sie den + Knopf um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen.
2. Drücken Sie den + oder - Knopf um die Zeit zu verlängern oder verkürzen (bis zu 240 Minuten).
3. *Drücken Sie ▼ oder OK zum Bestätigen.*

Pflege und Instandhaltung

1. Nur im Aussenbereich verwenden.
2. maximaler Wasserdruck bis 8 Bar.
3. Wassertemperatur: minimal 0°C bis maximal 38°C.
4. Einlagern im Winter:
   A. Wasserhahn abdrehen und den Bewässerungscomputer abnehmen.
   B. Manuel das Ventil im Computer öffnen und das Wasser ausfliessen lassen.
   C. Die Batterien entnehmen.
   D. Trocknen und an einem trockenen Platz lagern.

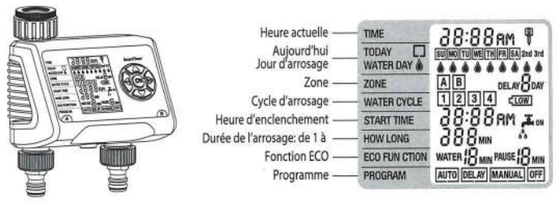
Passendes Zubehör

Der Bewässerungscomputer kann zusätzlich mit einem Bodenfeuchte Sensor ausgestattet werden. Dieser wird mit einem Kabel an der Steckdose auf der Unterseite des Gerätes verbunden.

Kundendienstzentrale:
Made in Taiwan
Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich
Migros France SAS, F-74160 Archamps
M-INFOLINE CH-0800 84 0848 www.migros.ch
DO IT+GARDEN MIGROS

MIOGARDEN ★★★ PREMIUM

Programmateur d'arrosage 2 zones Notice d'utilisation



Mise en place des piles

Ouvrir le compartiment des piles et insérer 2 piles alcalines AA au dos du boîtier. Refermer le compartiment des piles.
Remplacer les piles lorsque l'écran LED affiche un niveau de charge LOW.
Ne pas utiliser de piles rechargeables.
Éliminer les piles usagées écologiquement

Installation

Remarque: le programmateur d'arrosage peut être configuré avant d'être installé.
Choisir le raccord fileté adapté à votre robinet d'eau, puis raccorder le programmateur d'arrosage au robinet en le serrant.
Ouvrir le robinet et le maintenir dans cette position.
L'eau commence à couler et s'arrête aux horaires programmés.

Réglage de base

Sélectionner la ligne à régler à l'aide de la touche ▼ ou ▲. Lorsque les chiffres clignotent, ils peuvent être modifiés avec la touche + ou –.

Étape 1. Régler l'heure exacte:
presser la touche + ou - pour avancer ou reculer l'heure
Presser la touche ▼ ou OK pour valider.

L'horloge est en mode 12 heures. Pour passer au mode 24 heures, presser 10 secondes sur OK.

Étape 2. Régler le jour actuel
Presser + ou – pour sélectionner le jour actuel (p. ex. TU pour mardi)
Presser la touche ▼ ou OK pour valider.

Étape 3. Configurer le jour d'arrosage:
Il existe 3 possibilités pour configurer les jours d'arrosage:

A. Jour de la semaine fixe:
presser la touche + ou - pour déplacer la goutte d'eau clignotante sur le jour de la semaine souhaité.
Presser la touche ▼ ou OK pour valider ou supprimer.
Vous pouvez choisir un arrosage exécuté de un à chaque jour de la semaine.

B. Arroser tous les deux jours:
presser la touche + ou - pour déplacer la goutte d'eau clignotante sur le symbole «2nd»
Presser la touche ▼ ou OK pour valider.
Le programme démarrera tous les deux jours.

C. Arroser tous les trois jours:
presser la touche + ou - pour déplacer la goutte d'eau clignotante sur le symbole «3rd»
Presser la touche ▼ ou OK pour valider.
Le programme démarrera tous les trois jours.

Vous devez programmer au moins un jour d'arrosage pour pouvoir passer à l'étape suivante.

Presser sur ▼ pour l'étape suivante.

Programmation

Étape 1. Choisir une zone: vous pouvez programmer 2 zones
Presser la touche + ou - pour sélectionner la zone A.
Presser ▼ ou OK pour valider et commencer à programmer la zone A.

Étape 2. Choisir le cycle d'arrosage: vous pouvez programmer jusqu'à 4 cycles avec heures d'enclenchement individuelles et la durée de l'arrosage.

A. Presser la touche + ou - pour sélectionner le cycle 1.
Presser ▼ ou OK pour valider et commencer à programmer le cycle 1.

B. Configurer l'heure de lancement:
presser la touche + ou - pour avancer ou reculer l'heure de lancement de l'arrosage souhaitée.
Presser la touche ▼ ou OK pour valider.

C. Régler la durée de l'arrosage:
presser la touche + ou - pour augmenter ou diminuer la durée de l'arrosage (jusqu'à 240 minutes).
Presser la touche ▼ ou OK pour valider.

D. Activer la fonction ECO (facultatif)
a. Réglage WATER MIN: presser la touche + ou - pour augmenter ou diminuer la durée de l'arrosage (jusqu'à 19 minutes).
b. Réglage PAUSE MIN: presser la touche + ou - pour augmenter ou diminuer la durée de la pause (jusqu'à 19 minutes).

La fonction ECO interrompt le cycle d'arrosage afin de permettre au sol d'absorber l'eau et éviter ainsi tout débordement de même que le gaspillage d'eau inutile.
On peut ajuster WATER MIN et PAUSE MIN selon les applications (p. ex. arrosage de gazon ou de plates-bandes), configuration du terrain (p. ex. plat ou en pente) et épaisseur du sol (p. ex. élevé pour la terre et bas pour le sable).
3 exemples avec suggestions
a. Arrosage de plates-bandes: WATER 5 MIN PAUSE 2 MIN
b. Gazon plat: WATER 4 MIN PAUSE 1 MIN
c. Gazon en pente: WATER 2 MIN PAUSE 2 MIN
Remarque: vous pouvez sauter cette étape

Étape 3. Étape 3. Programmer si nécessaire les cycles 2, 3 et 4 de la même manière.

Remarque: lorsque la fonction ECO est activée, les intervalles pour tous les cycles sont repris tels quels.

Étape 4. Pour programmer la zone B, prière de suivre les mêmes étapes.
La programmation est maintenant terminée.

Activation de la programmation

1. Presser la touche + ou - jusqu'à ce que «AUTO» s'affiche.
2. Presser la touche ▼ ou OK pour valider et activer la programmation.

Interruption due à la pluie

En cas de précipitations prévues, vous pouvez interrompre la programmation pendant 6 jours maximum.
1. Presser la touche + ou - jusqu'à ce que «MANUAL» s'affiche.
2. Presser la touche ▼ ou OK pour valider et activer la programmation.
3. Presser la touche + ou - pour régler le nombre de jours.
4. Presser la touche ▼ ou OK deux fois pour valider.

Arrosage manuel

L'arrosage manuel est possible à tout moment.
1. Presser la touche + ou - jusqu'à ce que «MANUAL» s'affiche.
2. Presser la touche ▼ ou OK pour valider et activer la programmation.
3. Programmation:
   a. choisir une zone
   b. régler l'heure de lancement de l'arrosage
   c. activer la fonction ECO (facultatif)
4. Presser la touche ▼ ou OK deux fois pour valider.

Désactivation de la programmation

Si l'on souhaite interrompre l'arrosage automatique pendant une période prolongée
3. Presser la touche + ou - jusqu'à ce que «OFF» s'affiche.
4. Presser la touche ▼ ou OK pour valider et désactiver la programmation.

Mode manuel

Lorsque l'arrosage n'est pas exécuté, le mode manuel peut être sélectionné pour commencer à faire couler l'eau.
1. Presser la touche + pour régler la durée de l'arrosage manuel.
2. Presser la touche + ou - pour augmenter ou diminuer la durée de l'arrosage (jusqu'à 240 minutes).
3. Presser la touche ▼ ou OK pour valider.

Entretien et maintenance

1. Produit conçu pour une utilisation à l'extérieur.
2. Pression maximale de 8 bars.
3. Température de l'eau: 0 °C minimum à 38 °C maximum.
4. Stockage en hiver:
   A. Fermer le robinet et enlever le programmateur d'arrosage.
   B. Ouvrir la vanne du programmateur et laisser l'eau s'écouler.
   C. Retirer les piles.
   D. Essuyer l'appareil et le stocker au sec.

Accessoires adaptés

Le programmateur d'arrosage peut être équipé d'une sonde d'humidité. Celle-ci est raccordée par câble à la prise située sous l'élément de commande.

Service clientèle:
Made in Taiwan
Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
Fédération des coopératives Migros, CH-8031 Zurich
Migros France SAS, F-74160 Archamps
M-INFOLINE CH-0800 84 0848 www.migros.ch
DO IT+GARDEN MIGROS

MIOGARDEN ★★★ PREMIUM

Computer per irrigazione di 2 zone Istruzioni per l'uso

Inserimento pile

Estrarre il portabatterie sul lato posteriore dell'apparecchio e inserire 2 pile alcaline AA. Reinserire di nuovo il portabatterie.
Sostituire con pile nuove quando il campo a LED visualizza LOW.
Non utilizzare pile ricaricabili.
Smaltire le pile usate in modo ecocompatibile.

Installazione

Avvertenza: è possibile programmare il computer per irrigazione prima di installarlo.
Usare l'elemento filettato adatto al rubinetto dell'acqua e collegare il computer a quest'ultimo.
Aprire il rubinetto dell'acqua e lasciarlo aperto.
L'acqua inizia a scorrere e si arresta all'ora programmata.

Impostazione di partenza

Selezionare con ▼ o ▲ le righe che si desiderano impostare. Quando i numeri lampeggiano, è possibile modificare con + o –.

Passo 1. Impostare l'ora corrente
Premere il tasto + o - per spostare l'ora avanti o indietro, fino a raggiungere l'ora corrente.
Premere ▼ oppure OK per confermare.

Il formato predefinito è quello a 12 ore. Per passare al formato a 24 ore, tenere premuto OK per 10 secondi.

Passo 2. Impostare il giorno corrente
Premere + o – per selezionare il giorno corrente (per es. TU per martedì)
Premere ▼ o OK per confermare.

Passo 3. Impostare il giorno d'irrigazione
Esistono 3 modalità per definire i giorni d'irrigazione:

A. Giorno settimanale fisso
Premere il tasto + o - per spostare la goccia d'acqua sul giorno settimanale desiderato.
Premere ▼ o OK per confermare o cancellare.
È possibile scegliere da un giorno fino a tutti i giorni della settimana.

B. Irrigare a giorni alterni
Premere il tasto + o - per spostare la goccia d'acqua lampeggiante sul simbolo "2nd".
Premere ▼ o OK per confermare.
Il programma inizia ora a giorni alterni.

C. Irrigare ogni tre giorni
Premere il tasto + o - per spostare la goccia d'acqua lampeggiante sul simbolo "3rd".
Premere ▼ o OK per confermare.
Il programma inizia ora ogni tre giorni.

Per procedere al passo successivo è necessario definire almeno un giorndo d'irrigazione.

Premere ▼ per avanzare al passo successivo.

Programmazione

Passo 1. Scegliere una zona: è possibile programmare 2 zone.
Premere il tasto + o - per selezionare la zona A.
Premere ▼ o OK per confermare e per iniziare la programmazione della zona A.

Passo 2. Scegliere il ciclo d'irrigazione: è possibile programmare fino a 4 cicli, ognuno con la sua ora d'inizio e la durata dell'irrigazione.

A. Premere il tasto + o - per selezionare il ciclo 1.
Premere ▼ o OK per confermare e per iniziare la programmazione del ciclo 1.

B. Impostare l'ora d'inizio
Premere il tasto + o - per spostare l'ora avanti o indietro, fino a raggiungere l'ora d'inizio desiderata.
Premere ▼ o OK per confermare.

C. Impostare la durata dell'irrigazione
Premere il tasto + o - per allungare o abbreviare la durata dell'irrigazione (fino a 240 minuti).
Premere ▼ o OK per confermare.

D. Attivare la funzione ECO (opzionale)
a. Impostare WATER MIN: premere il tasto + o - per allungare o abbreviare la durata dell'irrigazione (al massimo 19 minuti).
b. b. Impostare PAUSE MIN: premere il tasto + o - per allungare o abbreviare la durata della pausa (al massimo 19 minuti).

La funzione ECO interrompe il ciclo d'irrigazione per dare sufficiente tempo alla terra di assorbire l'acqua ed evitare straripamenti e sprechi d'acqua.
WATER MIN e PAUSE MIN possono essere adattati a diversi impieghi (per es. irrigazione di prati e aiuole), morfologie del terreno (per es. pianeggiante o su pendio) e densità del suolo (per es. elevata per la terra e bassa per la sabbia).
3 esempi con proposte
a. Irrigazione di aiuole: WATER 5 MIN PAUSE 2 MIN
b. Prati - pianeggianti: WATER 4 MIN PAUSE 1 MIN
c. Prati - su pendio: WATER 2 MIN PAUSE 2 MIN
Avvertenza: è possibile saltare questo passo.

Passo 3. All'occorrenza programmare i cicli 2, 3 e 4 allo stesso modo

Avvertenza: se la funzione ECO è attivata, gli intervali vengono ripresi per tutti i cicli.

Passo 4. Per programmare la zona B, ripetere gli stessi passi.
La programmazione è ora conclusa.

Attivazione del programma

1. Premere il tasto + o - per posizionare l'indicatore su "AUTO".
2. Premere ▼ o OK per confermare e attivare il programma.

Interruzione per pioggia

Nel caso sia prevista la pioggia, è possibile interrompere la programmazione per un massimo di 6 giorni.
1. Premere il tasto + o - per posizionare l'indicatore su "DELAY".
2. Premere ▼ o OK per confermare e attivare il programma.
3. Premere il tasto + o - per impostare il numero di giorni.
4. Premere ▼ o OK due volte per confermare.

Irrigazione manuale

È possibile anche iniziare l'irrigazione manualmente in qualsiasi momento.
1. Premere il tasto + o - per posizionare l'indicatore su "MANUAL".
2. Premere ▼ o OK per confermare e attivare il programma.
3. Programmazione:
   a. scegliere una zona
   b. impostare la durata dell'irrigazione
   c. attivare la funzione ECO (opzionale)
4. Premere ▼ o OK due volte per confermare.

Disattivazione del programma

Nel caso in cui si desideri sospendere l'irrigazione automatica per un arco di tempo più lungo, procedere come indicato di seguito.
3. Premere il tasto + o - per impostare l'indicatore su "OFF".
4. Premere ▼ o OK per confermare e disattivare il programma.

Modalità manuale

È possibile selezionare questa modalità per avviare il flusso dell'acqua nei periodi in cui l'irrigazione non è attiva.
1. Premere il tasto + per impostare l'intervallo di tempo dell'irrigazione manuale.
2. Premere il tasto + o - per prolungare o abbreviare la durata (fino a 240 minuti).
3. Premere ▼ o OK per confermare.

Cura e manutenzione

1. Utilizzare solo all'esterno.
2. Pressione massima dell'acqua: 8 bar.
3. Temperatura dell'acqua: da un minimo di 0 °C a un massimo di 38 °C.
4. Riporre durante l'inverno:
   A. svitare il rubinetto dell'acqua e togliere il computer;
   B. aprire manualmente la valvola del computer e far defluire l'acqua;
   C. estrarre le pile;
   D. asciugare e collocare in un luogo asciutto.

Accessori adatti

Il computer per irrigazione può anche essere dotato di un sensore dell'umidità del terreno che viene collegato con un cavo alla presa nella parte inferiore dell'apparecchio.

Centro servizio clienti:
Made in Taiwan
Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
Federazione delle Cooperative Migros, CH-8031 Zurigo
Migros France SAS, F-74160 Archamps
M-INFOLINE CH-0800 84 0848 www.migros.ch
DO IT+GARDEN MIGROS